

ESPACIO, INTEGRACION Y DESARROLLO. LA INTEGRACION CONCERTADA DEL ESPACIO ECONOMICO

J. R. BOUDEVILLE *

“Il est des choses à dire en faveur de notre âge.

“Il est dans la caussure des choses un singulier mordant.”

Así se expresaba SAINT-JHON-PERSE, en “Amers”.

SUMARIO: I Introducción. - II La integración del espacio funcional francés y europeo. -
III La planificación de la inversión de largo plazo. - IV Conclusión.

I. INTRODUCCION

Nuestro mundo, en expansión demográfica de forma e intensidad jamás vistas, no llega espontáneamente a esta convergencia, a este enrollarse sobre sí mismo con que soñaba TEILHARD de CHARDIN, y debemos en cambio, encontrar cada día soluciones voluntarias a problemas nuevos.

La urbanización actual no tiene ningún parecido con la del siglo XIX, aun en Gran Bretaña. La ciudad ya no devora sino crea hombres, aun en los países subdesarrollados. Sus posibilidades de higiene, muy superiores a las del campo, sus ofertas de trabajo, su nivel de información técnica, han realizado este cambio. El mundo rural es el único que reacciona aun en las condiciones observadas por Karl MARX y el proletariado

* Alocución pronunciada en la Sociedad de Economía Política de Francia, el 5 de julio de 1966.

** Profesor de la Facultad de Derecho y Ciencias Económicas de París; Doctor en Ciencias Económicas (1945); “Junior Economist” de la Banca Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo; Ex-Presidente de la Asociación Regional de Lengua Francesa (1960-1965); Profesor Honorario de la Facultad de Lyon; Profesor de la Facultad de Derecho y de Ciencias Económicas de París. Autor de *Plein emploi et socialisme en Grande-Bretagne*, *Revenus nationaux et paix mondiale*, *Les espaces économiques*, *Les programmes économiques*, *Problems of Regional Economic Planning* y varios estudios en esta revista, *Planification Economique Regionale*, *Economie Politique*, *Cahiers de L'ISEA* y *Encyclopédie Française*. Participó de reuniones internacionales en varios países. Participó en la Reunión Científica Internacional de Córdoba, realizada del 26 al 31 de julio de 1965, auspiciada por ISEA de París, su filial de Argentina y la Facultad de C. Económicas de la Universidad Nacional de Córdoba. (Nota de la Dirección.)

mundial es un proletariado de paisanos. Los países del hambre son aquellos cuya producción es esencialmente alimentaria y cuya productividad es por esta razón irrisoria.

La sobrecompresión demográfica de un mundo de tres mil millones de hombres, de los cuales la mitad se encuentra en Asia, no tiende hacia un equilibrio natural. Nuestros modelos de crecimiento contemporáneos, siendo realistas, deben alejarse de un crecimiento equilibrado. No hay armonización espontánea del desarrollo económico, que se produce en y por el desequilibrio.

La toma de conciencia de este fenómeno ni siquiera sirve para integrar a una humanidad dividida geográficamente en regiones ricas y pobres, funcionalmente en pueblos industriales y rurales, espiritualmente en países de libertad y en democracias populares. Estamos por cierto lejos del estancamiento general del período de entre las dos guerras, y lo que tememos no es conformarnos, sino por el contrario atomizarnos los unos a los otros. La evolución zoológica humana es agresiva, ecológica, y debe estar controlada espiritual e intelectualmente para no llegar a una desintegración de los espacios y de la humanidad toda. Pero, ¿qué es exactamente la integración y el espacio económico del hombre?

Existen tres tipos de espacio: el espacio geográfico, el espacio matemático y el espacio económico.

El espacio geográfico tiene tres dimensiones, es el espacio de todos los días donde se sitúan nuestros instrumentos y nuestros actos. Es el que proyectamos en dos dimensiones sobre nuestros mapas geográficos.

El espacio matemático o técnico es un espacio abstracto que permite la representación de las relaciones entre las variables independientes fuera de toda localización geográfica. Las funciones de producción de LEONTIEF constituyen un buen ejemplo, ellas no explicitan de ninguna manera las posiciones territoriales. Otro ejemplo nos es dado por las funciones de consumo, analizadas por las curvas de indiferencia y los rubros de presupuesto.

En cuanto al espacio económico, es la aplicación del espacio matemático y de sus relaciones técnicas sobre un espacio geográfico. Esta aplicación realiza la localización del proceso de producción y de consumo. Revela como la técnica cambia la geografía y como el hombre diferencia y modifica sus comportamientos locales.

Pero, como lo ha mostrado François PERROUX¹, este espacio económico puede ser tomado de tres maneras diferentes que van a indicarnos los tres sentidos y el alcance de la palabra "integración". Existe un espacio económico *homogéneo*: Es el espacio en que cada una de las partes que lo componen presenta características casi idénticas a todas las otras

¹ PERROUX, François, *Los espacios económicos en la economía del siglo xx*, 2a., PUF, París y en *Économie Appliquée*, n° 1, París, 1950.

partes. Existe un espacio económico *polarizado*, que presenta una interdependencia máxima en función de una jerarquía característica. Existe un espacio económico de *plan* o de programa, definido por su objetivo, sus instrumentos políticos y su estructura estable.

Ahora es posible comprender los tres significados de la palabra "integración".

1º) Una economía no está integrada cuando es insuficientemente homogénea. El norte y el sur de Italia, el norte y el sur de España, el Peloponeso y el Epiro, el nordeste y el sur del Brasil, el norte y el sur de los Estados Unidos durante la guerra de Secesión, no están integrados: su estilo y modo de vida son demasiado diferentes, sus estructuras económicas son demasiado distintas y sus niveles de ingresos corresponden a una economía dualista.

2) Una economía no está integrada cuando está insuficientemente polarizada, es decir cuando las interdependencias económicas son insuficientes, cuando la jerarquía económica funcional está muy relajada o es inexistente. Desde este punto de vista la Europa de los Seis está integrada: podemos distinguir una interdependencia fuerte y una jerarquía económica. Por el contrario, la Europa de los siete no está integrada: la interdependencia es débil; Suiza y Austria dependen más de la Comunidad Económica Europea que de la A.E.L.E.

3º) Por fin, una economía no está integrada cuando no posee un fin económico preciso ni instrumentos de política económica y financiera a su disposición. Es el problema que se plantea a la Comunidad Económica Europea. Desde este punto de vista, la coherencia de los planes que tienden a un objetivo común, es sinónimo de integración y los instrumentos de política económica necesarios a esta coherencia, se resumen en un poder común más o menos descentralizado. La voluntad cada vez más unánime sobre los fines que se persiguen, constituye el aspecto más evolucionado de esta integración: es un elemento de progreso.

Para simplificar estudiaremos esencialmente la integración desde el punto de vista del espacio polarizado. Es necesario distinguir la integración vertical (o polarización funcional) de los sectores económicos, y la integración horizontal (o polarización regional). Concluiremos con la integración concertada (o integración de plan) fundándonos esencialmente sobre el ejemplo europeo y evocando la noción de progreso.

II. LA INTEGRACION DEL ESPACIO FUNCIONAL FRANCES Y EUROPEO

La integración por los polos de desarrollo y la organización sistemática de las funciones económicas se relacionan con los efectos de arrastre

industrial estudiados por François PERROUX y su escuela². Esta integración se sitúa en el espacio y no en la región económica. El *espacio* económico supone una localización pero admite la discontinuidad geográfica de los diversos elementos estudiados. La *región* económica exige por el contrario la vecindad, la proximidad, y supone una obligación de continuidad. La oposición entre espacio y región puede ilustrarse fácilmente si se consideran, desde el punto de vista del ingreso por habitante, los distintos departamentos franceses. Clasificando éstos en ricos, medios y pobres, surge que el conjunto más afortunado contiene simultáneamente los departamentos de la región parisina, el norte y el Pas-de-Calais, el Ródano y el Loire, las Bocas del Ródano. Este conjunto constituye un espacio económico de ingresos altos; no constituye de ninguna manera, a causa de su discontinuidad, una región económica. El hecho de poseer fronteras comunes y la ausencia de toda solución de continuidad caracterizan a la región imponiéndole una obligación de contigüidad. Es por otra parte un fenómeno natural: la proximidad crea simultáneamente el parecido y favorece los intercambios. Por el momento no estudiaremos la región sino los espacios económicos franceses tratando sucesivamente:

- a) El desarrollo polarizado de las industrias francesas, y
- b) El desarrollo polarizado del espacio europeo.

a) *El desarrollo polarizado de las industrias francesas.*

Conviene buscar cuál es el proceso de polarización antes de estudiar el ejemplo privilegiado de las industrias financiadas por el extranjero.

El proceso de polarización es el caso de las industrias motoras. Una industria motora, es una industria cuya superioridad jerárquica se mide tanto, por su impacto inmediato como por su empuje mediato en el conjunto del espacio económico considerado. El impacto inmediato se traduce por la fuerza del multiplicador sectorial y se ilustra por la forma triangular de las matrices interindustriales. Sabemos a partir de AUJAC y CHENERY que los cuadros interindustriales nacionales se presentan todos bajo una forma triangular que es el signo de las relaciones de causalidad. Pero si bien todas las matrices son triangulares, el orden y el número de los sectores incluidos, son diferentes. Esto permitía distinguir diferentes tipos de economía. El mejor ejemplo está dado por el análisis del complejo agrícola y su papel multiplicador. El complejo agrícola asocia a las actividades rurales la transformación de los productos del suelo, es decir de las industrias alimenticias, las industrias de la madera, del cuero y aún la industria de los textiles naturales del terreno. Si agrupamos la matriz interindustrial en sólo dos sectores: el complejo agrícola de una parte, el

² PERROUX, F. *Los polos de crecimiento en "La Economía del siglo xx"*, 2a. PUF, París, 1965.

resto de la economía productiva por la otra, la ubicación del complejo agrícola en esta matriz tiene dos sectores opuestos: por una parte los países industriales (Francia, Estados Unidos) en que el complejo ocupa la base situada en los altos y a la izquierda (gráfico nº 1) y los países subdesarrollados donde el complejo agrícola ocupa el cuadrado situado abajo y a la derecha (gráfico nº 2).

Gráfico nº 1
Países industriales

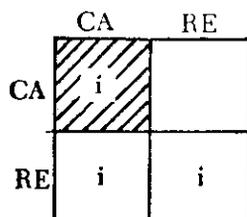
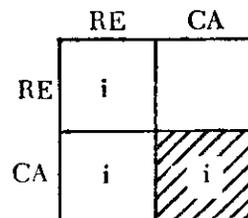


Gráfico nº 2
Países subdesarrollados



En los países industrializados, el complejo agrícola presenta el multiplicador más elevado, lo que explica la política agrícola francesa. En los países subdesarrollados, es la industria que posee el multiplicador más fuerte, lo que explica la política de impulso industrial preconizada por estos países. El cambio de estructuras supone, por otra parte una industrialización, principalmente en el interior del complejo agrícola. Somos conducidos así, a abandonar la óptica de un impacto inmediato, para abordar la jerarquía motriz de arrastre polarizado a mediano plazo.

La industria motora tiende, mediatamente, a asociar las industrias complementarias hacia abajo (en aval) y lateralmente. No se trata ya solamente de una acción sobre los proveedores sino más bien de la posibilidad de suscitar nuevos clientes y de asociar otras industrias que aprovechan la mano de obra formada y las infraestructuras recientemente construidas. Es interesante subrayar que el proceso de asociación se hace esencialmente a partir de industrias completamente nuevas, en beneficio de industrias relativamente nuevas y que esta asociación se observa en el cuadro de verdaderos complejos industriales. Un complejo industrial es un conjunto de sectores que, en el interior de sí mismo abre perspectivas y posibilidades de funcionamiento suficientes. Se puede decir que alrededor del tercio del mercado y de las provisiones del complejo debe encontrarse en su propio seno. Hay que subrayar también que el complejo industrial realiza economías externas verdaderas, gastos generales del complejo repartidos entre sus miembros y que están esencialmente constituidos por la infraestructura y la formación de la mano de obra. Existiendo una relativa inmovilidad de estos factores, la polarización tiende a la aglomeración geográfica, es decir a la regionalización. Pero antes

de referirnos a ésta, conviene indicar aún el ejemplo privilegiado de las industrias de financiación extranjera.

Las empresas filiales de sociedades extranjeras son más libres en su movilidad que las empresas nacionales. Se encuentran menos atadas a la historia local y a la especialización tradicional de las actividades; su localización es signo, a menudo, de las posibilidades ofrecidas por una economía. Observándolas e imitándolas las empresas nacionales pueden muy fácilmente descubrir las actividades y las localizaciones más rentables. Es entonces interesante comparar las industrias nuevas o las industrias nuevas de más alto porcentaje de crecimiento y la especialización de las inversiones extranjeras. En Francia, la industria privilegiada en este dominio, es la de los productos del petróleo y gas natural. En segundo lugar está la industria química, cuyo crecimiento en Francia está previsto en un 9 % en el Vº plan, el mismo porcentaje es alcanzado por el equipamiento eléctrico industrial, el material eléctrico y electrónico cuyo crecimiento estaba próximo al 10 % en el IV Plan. La industria del automóvil está prevista en un 6 % en el Vº Plan. Es notable constatar que las empresas extranjeras en Francia se especializan en la industria mecánica, aparatos eléctricos para el hogar y material de transportes. Agreguemos que estas empresas están destinadas generalmente al mercado europeo y que poseen dimensiones relativamente muy importantes. La competencia que suscitan, incita a las empresas francesas a una política de concentración. Esta última, como lo ha notado muy bien HOUSSIAUX, debe presentar no tanto un aspecto bursátil como una reorganización de la gestión de las empresas asociadas a la extensión de su importancia. Es así como la concentración francesa PECHINAY-SAINT-GOBAIN se opone al consorcio KLEBER-COLOMBES-BERGOUGNAN-MICHELIN. Pero para comprender bien estos problemas es necesario estudiar ahora el desarrollo polarizado del espacio europeo.

b) *El desarrollo polarizado del espacio europeo.*

El punto de vista funcional y sectorial es igualmente fundamental en la escala internacional. Conduce simultáneamente al análisis de las grandes unidades inter-territoriales y al estudio de la interpenetración de las economías.

La gran unidad interterritorial fue esencialmente estudiada por Maurice BYE. La G.U.I. es un conjunto industrial organizado, sometido a un centro de decisiones único y capaz de autonomía con respecto al mercado. No es sólo pluriterritorial, dialoga también de potencia a potencia con los poderes públicos y visita al presidente del Consejo (Ford). No corresponde a la idea clásica de mercado mundial y de simple competencia de productos. No se caracteriza tampoco por el monopolio (existe una competencia de automóviles) o la dimensión, sino esencialmente por el hecho

de ser capaz de planes internacionales. En otros términos, el espacio económico de la firma es distinto del espacio económico del territorio donde se implanta (compañías petroleras, grandes firmas de automóviles). La existencia de la gran unidad inter-territorial exige entonces, para hacer posible una coherencia, la organización de un espacio-plan en el territorio considerado, y principalmente en la Comunidad Económica Europea.

Un segundo aspecto de este fenómeno, es el de la interpenetración de las economías, puesta en evidencia por André MARCUAL, "El desarrollo de cada economía se inscribe en el espacio europeo, nueva dimensión "del esfuerzo nacional."³ Si la creación de sociedades extranjeras de origen europeo asegura movimientos alternados de desestructuración y de reestructuración que sobrepasan las fronteras no por la integración de los mercados sino por la integración de las redes de productores, "el desarrollo "de relaciones entre las firmas en el seno del Mercado Común ha sido "observado, como nos lo revela Jacques MALLET, por la curva de comunicaciones telefónicas entre las empresas industriales desde la entrada "en vigor del Tratado de Roma. Esta curva es levemente ascendente en "Europa. En el transcurso del mismo período los llamados telefónicos "se han desarrollado más entre las sociedades americanas instaladas en "diferentes regiones de los Estados Unidos. Los Seis no han entrado aún "en la etapa de la integración en la misma escala que la economía americana".⁴

La interpenetración es esencialmente un fenómeno de las grandes unidades interterritoriales. Evoca también las uniones de sectores del tipo de la Comunidad Económica Carbón-Acero y nos muestra como las interdependencias de base conducen hacia una interdependencia general en el interior de un espacio económico considerado. "El desarrollo de "contactos, principalmente bajo la forma de alrededor de doscientos organismos profesionales de seis nacionalidades, así como la multiplicación "de acuerdos entre los productores han apretado la red de lazos económicos, técnicos y financieros que son la expresión de una verdadera "solidaridad de hecho."⁵ Esta interdependencia no puede traducirse en políticas de coordinación útiles más que si ellas llegan a una cohesión social, a un espacio de solidaridad cuya área es, por naturaleza, esencialmente regional.

Hemos sido así conducidos a estudiar el segundo aspecto de la integración.

³ MALLET, Jacques, *La economía francesa y el espacio económico europeo*, en PRO-MOTIONS, número especial del 2º trim. (Región - Nación Europa), París, 1966.

⁴ MALLET, Jacques, op. cit., p. 81.

⁵ MALLET, Jacques, op. cit., p. 81.

III. *La integración horizontal o polarización regional.*

La estudiaremos, para ser breves, únicamente en la escala francesa.

La polarización regional, es la noción más intuitiva, pero la menos precisa. En Francia se simboliza con la noción de preparación del territorio y de política de las metrópolis de equilibrio. Todos saben que el espacio económico francés se hace cada vez más urbano. El porcentaje de urbanización en función de las ciudades de más de dos mil habitantes era del 60% en 1964, 64% en 1962 y será del 75% en 1985, lo que corresponde a un crecimiento de la población urbana de doce millones de habitantes desde 1962 a 1985.

Ahora bien, en el mundo entero, la urbanización está ligada a la industrialización. Existe además una jerarquía urbana que se refleja en las funciones terciarias de las ciudades. Estos puntos son bien conocidos y la teoría de los polos urbanos de desarrollo, es aceptada en Italia, Alemania y Francia. Pero lo que se ignora, por el contrario, es que la política de las metrópolis de equilibrio, está fundada en parte, sobre un modelo de crecimiento desequilibrado.

La planificación general de mediano plazo está fundada sobre planes establecidos en 21 regiones de plan. A largo término, el número de regiones disminuye, ya que los problemas de infraestructura común se plantean, y para hacer frente al crecimiento tentacular de la capital, han sido concebidas ocho grandes regiones de preparación orientada por ocho metrópolis de equilibrio. Querriamos mostrar como esta división está primeramente fundada sobre la reestructuración de estas metrópolis y en segundo lugar, en que medida puede encontrarse un equilibrio entre París y la provincia.

a) *Modificación de las estructuras de las metrópolis de equilibrio*

El área de influencia de una ciudad es función de sus dimensiones y de la diversificación de sus funciones, en particular de las funciones terciarias. Un aumento óptimo de las dimensiones urbanas exige por lo tanto, dos cosas: conviene primeramente descubrir por qué medios puede ser acrecentada la diversificación de estas actividades (y esto conduce a concebir la composición de los parques industriales que pueden allí implantarse) pero, en segundo lugar, esta infraestructura, directamente utilizable por la industria privada, debe acompañarse de una infraestructura pública, apropiada a la comunidad urbana íntegra. Las dimensiones urbanas son entonces, al mismo tiempo, función de las dimensiones necesarias a la productividad de los servicios público, si se tienen en cuenta los gastos comunales, y por otra parte la productividad fiscal si se tienen en cuenta las percepciones. Un buen ejemplo concierne a los servicios públicos, es el de la protección contra el incendio y la catástrofe de Foy-

sin, ha mostrado su importancia. En lo que concierne a la productividad fiscal, depende a la vez de la estructura del sistema de impuestos locales y de la heterogeneidad de la riqueza de las distintas comunas que constituyen una aglomeración industrial y urbana. Métodos modernos, fundados en cálculos algorítmicos, permiten conciliar estas tres necesidades: diversificación industrial, productividad de servicio público, productividad fiscal.

Es también interesante estudiar la modificación espontánea de las implantaciones geográficas de actividades y de ver en que medida el equipamiento industrial tiende a implantarse en la periferia y a constituir coronas urbanas. El equipamiento, la red de comunicaciones y la red sanitaria urbana, entran entonces en juego. Es interesante señalar igualmente que para hacer frente a los problemas planteados por el desarrollo de las coronas urbanas, la solución prospectiva de la creación de una ciudad nueva situada a diez o veinte kilómetros de la aglomeración principal, es del tipo Kilbride, Livingston y Cumbernauld, ciudades que tienen, por otra parte, una tendencia espontánea a crecer de veinte mil a cien mil habitantes.

En estas condiciones, la preparación de una metrópolis de equilibrio exige una vista de conjunto, un plan, que sobrepasa el cuadro urbano tradicional. En Francia, este plan se sitúa a tres niveles distintos. Para que se comprenda, tomaremos el ejemplo de Lion.

Existe primeramente un P.A.D.O.G.* lionés desde 1962 que engloba la región urbana e industrial de Lion - Saint - Etienne con 2,079,000 habitantes. Esta región, polo de la región de preparación urbana que gravita alrededor de Lion, agrupa ochocientas comunas. Es necesario atraer la atención sobre el hecho que este conjunto no es de ninguna manera una región polarizada por la ciudad de Lion, sino muy por el contrario el polo de una región más vasta. El PADOG no tiene, además, fuerza jurídica y difiere en este punto, de los planes de urbanismo de interés regional.

El segundo nivel lionés, es el plan director de la agrupación de urbanismo, reúne cincuenta y cinco comunas de la aglomeración y reúne 942,000 habitantes situados en tres departamentos: el Ródano, el Isere y el Loire. Este plan director se aplica, como se ve, al nudo urbano lionés, centro de la región polarizada por la ciudad de Lion, mientras que el PADOG es un grupo más vasto en el seno de una región más extendida.

Por fin el tercer nivel es el programa de modernización y de equipamiento que reposa sólo sobre las inversiones públicas que deben ser realizadas en el cuadro del plan director. Es una sección urbana de las porciones operatorias del Vº plan de desarrollo nacional. Lion es, por otra parte, la primer metrópolis regional situada inmediatamente después de

* Plan de preparación y organización general.

París y del distrito parisién. Constituye el ejemplo más favorable en la búsqueda de un equilibrio entre París y las otras metrópolis del territorio.

b) *Búsqueda de un equilibrio entre París y las metrópolis regionales*

París, en 1962, en el marco muy amplio de la Z.P.I.U.** cuenta con 8,2 millones de habitantes. Entre 1954 y 1962 ha habido un aumento de población del 16,3%. Las ocho metrópolis regionales contaban en 1962 con 6,1 millones de habitantes y crecieron en un 15,3% solamente. Estas dos cifras representan respectivamente un millón de habitantes para París ochocientos mil habitantes para la provincia. Vemos que existe un grave peligro: que el crecimiento espontáneo de las ciudades de Francia llegue a un desequilibrio creciente en beneficio de una región única.

Esta es la razón por la cual el esfuerzo que debe ser intentado para equilibrar la región parisiense, debe dirigirse actualmente sobre un número limitado de ciudades, ya particularmente importantes, en las cuales hay que acrecentar el dinamismo de sus regiones, suscitando así un desequilibrio local voluntario y destinado a arrastrar en un período ulterior, el conjunto de la red urbana regional.

En la hora actual, existen ya verdaderamente dos metrópolis de equilibrio: son Lion y Marsella. Las otras tienen todavía medios y dimensiones más restringidos, son por una parte: Lila - Roubaix - Tourcoing; por otra parte: Nancy - Metz, y por último Estrasburgo. En tercera posición están Tolosa - Bordeaux y Nantes - St. Nazaire. Vemos que estos polos son a menudo pluri-urbanos. Lila - Roubaix - Tourcoing es ternario, Nancy Metz, Lion - St. Etienne, Nantes - St. Nazaire, Marseille - Aix son binarios. Sólo Tolosa, Bordeaux y Estrasburgo son polos unitarios.

Para llegar a producir una aceleración del crecimiento urbano de los polos de equilibrio, conviene permitir una localización privilegiada de actividades diversificadas en su seno. Para decir verdad, esta desconcentración industrial es insuficiente y, para permitir a estas ciudades poseer una vida autónoma que no sea directamente dirigida por las sedes de París, conviene realizar una descentralización de las sedes sociales de las empresas.

Esta descentralización es posible en la medida en que los contactos con los poderes públicos pueden ser asegurados en la escala de las metrópolis regionales. Estos contactos suponen una desconcentración de los mercados del Estado, pasados no al nivel de las administraciones centrales sino al de las administraciones regionales. Esta desconcentración debería, por cierto, acompañarse de un poder de tutela administrativa regional. Sería esencial aumentar el poder de auto-gestión urbano. En Alemania, en Inglaterra, los recursos fiscales de las grandes ciudades, Francfort,

** Zona de población industrial y urbana.

Manchester, les permiten asegurarse por sí mismas el equipamiento de su "cité" sin necesidad de recurrir sin cesar a las subvenciones del poder central. Estos vastos mercados municipales independientes son indispensables para permitir a las empresas locales vivir sin mantener lazos demasiado estrechos con París.

Por fin, la desconcentración de las escuelas técnicas y de enseñanza, es, en general, favorable a la localización de industrias punteras, cuya influencia es eminentemente benéfica. Esta importante evolución que el extranjero nos ofrece como ejemplo, no debe hacernos olvidar que el distrito parisién tiene vocación de metrópolis europea. Es la ciudad más grande y la mayor concentración industrial de la Comunidad Económica Europea. Su extensión hacia Rouen y el Havre tiende a constituir una nebulosa urbana, que sólo puede contrabalancear la influencia de la nebulosa urbana alemana del Ruhr.

IV. CONCLUSION

En definitiva, la necesidad de preparar el espacio para hacer frente a los desequilibrios económicos crecientes y a imperativos de reestructuración internacional, procede directamente de la fundamental innovación francesa que se acostumbra llamar "prospectiva". La prospectiva es obra simultánea de Gastón BERGER, el filósofo, de François PERROUX, el economista, y de Pierre MASSE, el administrador y el economista, padre del Vº plan. La prospectiva admite que la ciencia no es sólo una descripción desinteresada, una previsión, sino un instrumento, un medio de realizar lo más económicamente posible un objetivo dado, que ninguna evolución espontánea permitiría alcanzar. Nos hemos hechos responsables de la evolución.

Es de notar que la economía concertada, permite la prospectiva en la medida en que hace pasar conscientemente, del crecimiento al desarrollo y al progreso. El crecimiento es sólo un vector de porcentaje de aumento relativo a los diferentes sectores de la economía. El desarrollo es un crecimiento que se acompaña de modificaciones estructurales, de constantes técnicas y psico-sociológicas. En cuanto al progreso, es un desarrollo asociado a una información óptima, cuyo fin es permitir simultáneamente un porcentaje de crecimiento máximo y una reducción al mínimo de las tensiones económicas y sociales. Es necesario subrayar que la información óptima no es una información máxima. Así, en período de tensión inflacionista, la información de una suba rápida de los precios, no conduce más que a acelerar esta última. La integración concertada del espacio económico europeo, es uno de los instrumentos del progreso. Esta integración debe ser concebida en función del progreso.

RAUM, INTEGRATION UND ENTWICKLUNG. DIE FESTGESETZTE INTEGRATION DES WIRTSCHAFTSRAUMS

Zusammenfassung

Besorgt um die Desintegration der Räume und der Menschheit fragt er sich: was ist genau die Integration und der Wirtschaftsraum des Menschen?

Um eine Antwort auf diese Frage zu geben, greift er auf drei Raumbegriffe zurück den geographischen, den mathematischen und den wirtschaftlichen, um wir Perroux glaubet er, dass dieser letztere auf drei verschiedene Arten genommen werden kann, die uns die drei Sinn und die Reichweite des Wortes Integration angeben werden.

Eine Wirtschaft ist demnach nicht zusammengeschlossen, wenn sie ungenügend homogen ist (der Fall von Nord- und Süditalien), wenn sie ungenügend polarisiert ist, das heisst, wenn die Wirtschaftlichen Interdependenzen ungenügend sind (der Fall vom Europa der sieben), wenn sie kein exaktes Wirtschaftsziel besitzt, und auch keine wirtschafts- und finanzpolitischen Mittel zur Verfügung hat (der Fall der C.E.E.).

Der Einfachheit halber untersucht er besonders die Integration vom Standpunkt des polarisierten Raumes aus und unterscheidet die vertikale Integration oder funktionelle Polarisation von der horizontalen Integration oder regionalen Polarisation.

Zum Schluss bringt er einige Betrachtungen rund um die festgesetzte Integration, die er als ein Fortschrittsselement ansieht.

ESPACE, INTEGRATION ET DEVELOPPMENT. L'INTEGRATION CONCERTÉE DE L'ESPACE ECONOMIQUE.

Résumé

Préoccupé par le problème de la désintégration des espaces, l'auteur se demande: Qu'est-ce que c'est au juste, l'intégration et l'espace économique de l'homme?

Pour répondre cette question il fait appel à trois conceptions différentes de l'espace: l'espace géographique, l'espace mathématique et l'espace économique. En suivant Perroux, il considère ce dernier sous trois aspects différents qui vont nous indiquer les trois sens et la portée du mot "intégration".

Ainsi, une économie ne sera pas intégrée si elle est insuffisamment homogène (c'est le cas du Nord et du Sud de l'Italie); si elle est insuffisamment polarisée, c'est à dire si les interdépendances économiques sont insuffisantes (c'est le cas de l'Europe des Sept); si elle ne possède pas une finalité économique précise, ni les instruments de politique économique et financière nécessaires (c'est le cas de la C.E.E.).

L'auteur étudie essentiellement — par souci de simplicité — l'intégration du point de vue de l'espace polarisé, en séparant l'intégration verticale ou polarisation fonctionnelle de l'intégration horizontale ou polarisation régionale.

Il finit cette étude avec quelques commentaires touchant l'intégration concertée qu'il considère un élément de progrès.

SPACES, INTEGRATION AND DEVELOPMENT, CONCERTED
INTEGRATION OF ECONOMIC SPACES

Summary

Concerned about the disintegration of spaces and humanity, the author asks: "What exactly are integration and the economic space of man?"

In answering this question, he resorts to three concepts of space: the geographical, the mathematical, and the economic one, and, with Perroux, believes that the latter can be approached from three different angles, which will indicate the three meanings and scopes of the word Integration.

Thus, an economy is not to be considered as integrated when insufficiently homogeneous (as is the case with the north and south of Italy); when it is insufficiently polarized, i.e. when the economic interdependencies are insufficient (as is the case with EFTA); when it does not have a well-defined economic target, nor has at its disposal instruments of economic and financial policy (as is the case with the Common Market).

For reasons of simplification the author in essence studies integration from the viewpoint of polarized space, distinguishing vertical integration or functional polarization, from horizontal integration and regional polarization.

He ends up with reflections on concert integration, which latter he considers as an element of progress.

SPAZIO, INTEGRAZIONE E SVILUPPO, L'INTEGRAZIONE CONCERTATA
DELLO SPAZIO ECONOMICO

Riassunto

Preoccupato per la desintegrazione degli spazi e dell'umanità, chiede a se stesso: cos'è esattamente l'integrazione e lo spazio economico dell'uomo?

Per dare una risposta a quest'interrogante, ricorre a tre nozioni di spazi: il geografico, il matematico e l'economico, e seguendo Perroux, crede che quest'ultimo spazio possa essere preso in tre modi differenti che ci indicheranno i tre significati e la portata del termine integrazione.

Così, un'economia non sarà integrata quando è insufficientemente omogenea (caso del Nord e del Sud d'Italia), quando è insufficientemente polarizzata, cioè quando le interdipendenze economiche sono insufficienti (caso dell'Europa dei sette), quando non possiede né un fine economico preciso né strumenti di politica economica e finanziari a sua disposizione (caso della C.E.E.).

Per ragioni di semplificazione, l'autore studia essenzialmente l'integrazione dal punto di vista dello spazio polarizzato e ne distingue l'integrazione verticale o polarizzazione funzionale, dall'integrazione orizzontale o polarizzazione regionale.

L'autore conclude con alcune riflessioni in torno all'integrazione concertata, alla quale considera un elemento di progresso.